

Vacances de Pâques et de la Pentecôte. Oster- und Pfingstferien

Fiche d'inscription / Einschreibeformular

Je soussigné(e) (nom, prénom): _____

Matricule _____ demeurant à: n° _____ rue _____

CP _____ Localité _____ GSM: _____ Tél.: _____

École: _____ classe et section: _____

Banque: _____ IBAN: LU | | | | |

Adresse E-Mail: _____

prends la respectueuse liberté de demander au collège échevinal de la Commune de Betzdorf de bien vouloir m'engager pendant les **vacances scolaires de Pâques et de la Pentecôte 2018 (services bâtiments et jardinage) ou de Pâques uniquement (services forestier et voirie).**

Signature: _____

Pour les parents de candidats mineurs

Je soussigné(e) (nom, prénom): _____ déclare être au courant de cette inscription et être d'accord que mon enfant travaille pour l'Administration communale de Betzdorf.

_____ Signature

Vacances de Pâques

↓	Service	Abteilung	places
	Bâtiments	Gebäude	2
	*Jardinage	*Garten	2
	*Forestier	*Forstdienst	4
	Voirie	Straßenbau	1

Vacances de la Pentecôte

↓	Service	Abteilung	places
	Bâtiments	Gebäude	2
	*Jardinage	*Garten	2

Veuillez indiquer le/les service(s) qui vous intéresse(nt) en le(s) numérotant par ordre de préférence de 1 à 4. ↓
Beziffern Sie die Abteilung(en), für die Sie sich interessieren, Ihrer Vorliebe nach von 1 bis 4. ↓

*L'inscription au service jardinage + forestier doit être accompagnée de la preuve d'une vaccination antitétanique valable.

*Bei Einschreibung für die Gartenabteilung und den Forstdienst ist ein Beleg über eine gültige Tetanusimpfung erforderlich.

Rappel: Les étudiant(e)s qui seront engagé(e)s aux services jardinage et bâtiment pendant les vacances de Pâques seront également admis(e)s pour les vacances de la Pentecôte au service respectif. Tous les étudiant(e)s engagés pendant les vacances de Pâques ou Pâques/Pentecôte ne seront pas admis(e)s pour les vacances d'été.

Zur Erinnerung: Diejenigen Studenten/-innen, die während der Osterferien für die Garten- bzw. die Gebäudeabteilung eingestellt werden, sind auch für die Pfingstferien in der jeweiligen Abteilung zugelassen. Alle Studenten, die für die Osterferien oder Oster- u. Pfingstferien eingestellt werden, sind für einen Ferienjob in den Sommerferien nicht zugelassen.

Merci de renvoyer le formulaire jusqu'au **22 février 2018** à:
Formular bitte bis zum **22. Februar 2018** zurückschicken an:

Commune de Betzdorf | B.P. 2 | L-6901 Roodt/Syre | Fax: 77 03 56 | E-Mail: population@betzdorf.lu



Vacances scolaires d'Été / Sommerferien

Fiche d'inscription / Einschreibformular

Je soussigné(e) (nom, prénom): _____

Matricule _____ demeurant à: n° _____ rue _____

CP _____ Localité _____ GSM: _____ Tél.: _____

École: _____ classe et section: _____

Banque: _____ IBAN: LU

Adresse Mail : _____

prends la respectueuse liberté de demander au collège échevinal de la Commune de Betzdorf de bien vouloir m'engager pendant les **vacances scolaires d'Été 2018**.

Signature: _____

Pour les parents de candidats mineurs:

Je soussigné(e) (nom, prénom): _____ déclare être au courant de cette inscription et être d'accord que mon enfant travaille pour l'Administration communale de Betzdorf.

_____ Signature

Concernant vos préférences, veuillez indiquer le/les service(s) qui vous intéresse(nt) d'un numéro de 1 à 4 ↓ et la/les période(s) qui vous convienne(nt) d'un numéro de → 1 à 3.

Beziffern Sie die Periode(n) ihrer Vorliebe nach von 1-3 → und die Abteilung(en) ihrer Vorliebe nach von 1-4 ↓.

Vacances d'été Sommerferien 16.07.-14.09.2018		periode 1 16.07 – 03.08.18		periode 2 06.08 – 24.08.18		periode 3 27.08 – 14.09.18	
	→						
		↓		↓		↓	
Service	Abteilung		places		places		places
Bâtiments	Gebäude		2		2		2
*Jardinage	*Garten		2		2		2
Voirie	Straßenbau		2		1		1
*Forestier	*Forstdienst		5		3		0

*L'inscription au service jardinage + forestier doit être accompagnée de la preuve d'une vaccination antitétanique valable.

*Bei Einschreibung für die Gartenabteilung und den Forstdienst ist ein Beleg über eine gültige Tetanusimpfung erforderlich.

Merci de renvoyer le formulaire jusqu'au **22 février 2018** à:
Formular bitte bis zum 22. Februar 2018 zurückschicken an:
 Commune de Betzdorf | B.P. 2 | L-6901 Roodt/Syre | Fax: 77 03 56 | E-Mail:
population@betzdorf.lu

Travaux d'étudiant(e)s pendant les vacances 2018 Ferienjobs für Studenten/-innen 2018

Les places suivantes sont disponibles / Folgende Plätze sind zu vergeben :

Pâques / Ostern 03.04 - 13.04.2018

Pentecôte / Pfingsten 22.05. – 25.05.2018

Service	Abteilung	places
Bâtiments	Gebäude	2
*Jardinage	*Garten	2
*Forestier	*Forstdienst	4
Voirie	Straßenbau	1

Service	Abteilung	places
Bâtiments	Gebäude	2
*Jardinage	*Garten	2


Les étudiant(e)s qui seront engagé(e)s aux services jardinage et bâtiment pendant les vacances de Pâques seront également admis(e)s pour les vacances de la Pentecôte au service respectif. Tous les étudiant(e)s engagés pendant les vacances de Pâques ou Pâques/Pentecôte ne seront pas admis(e)s pour les vacances d'été.


Diejenigen Studenten/-innen, die während der Osterferien für die Garten- bzw. die Gebäudeabteilung eingestellt werden, sind auch für die Pfingstferien in der jeweiligen Abteilung zugelassen. Alle Studenten, die für die Osterferien oder Oster- u. Pfingstferien eingestellt werden, sind für einen Ferienjob in den Sommerferien nicht zugelassen.

Vacances d'été Sommerferien 16.07.-14.09.2018		periode 1 16.07 – 03.08.18	periode 2 06.08 – 24.08.18	periode 3 27.08 – 14.09.18
Service	Abteilung	places	places	places
Bâtiments	Gebäude	2	2	2
*Jardinage	*Garten	2	2	2
Voirie	Straßenbau	2	1	1
*Forestier	*Forstdienst	5	3	0

La durée de travail est de 3 semaines pendant une des trois périodes indiquées ci-dessus.
Die Arbeitszeit beträgt 3 Wochen während einer der 3 o.g. Perioden.

Veuillez noter: / Bitte beachten:

1. Les places seront attribuées par tirage au sort. | Die Plätze werden per Losentscheid vergeben.
2. Condition d'âge: avoir 16 ans accomplis au 31.12.2017.
Mindestalter: Bewerber müssen zum 31.12.2017 das 16. Lebensjahr vollendet haben.
3. Les postes sont réservés aux résidents de la commune de Betzdorf.
Die Plätze sind ausschließlich für Einwohner/-innen der Gemeinde Betzdorf.
4. (*) L'inscription aux services jardinage ou forestier doit être accompagnée de la preuve d'une vaccination antitétanique valable.
() Bei der Einschreibung für die Garten- oder die Forstabteilung ist der Beleg über eine gültige Tetanusimpfung erforderlich.*
5. Les formulaires de candidature sont disponibles sur notre site internet www.betzdorf.lu et sur facebook .
Le délai pour l'introduction des candidatures est fixé au **22 février 2018**, la date du cachet de la poste faisant foi.
Toute candidature déposée après le 22 février 2018 et/ou incomplète ne sera pas considérée.

Die Bewerbungsformulare sind auf der Internetseite www.betzdorf.lu und auf facebook  abrufbar.
Der Einsendeschluss für die Bewerbung ist der **22. Februar 2018**. Bei Versand per Post zählt der Poststempel.
Nach dem 22. Februar 2018 eingereichte und/oder unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.